



República Federativa do Brasil
Comarca de Curitiba - Estado do Paraná
Walter Antonio Petruzziello

Tradutor Público Juramentado/Traduttore Pubblico Giurato

Intérprete do Comércio e Tradutor Público Juramentado e Matriculado
na MM. Junta Comercial do Paraná, sob nº 561, fls. 9v, traduziu,
em razão de seu ofício, o documento abaixo e cujo original lhe foi apresentado na data mencionada.

REPUBBLICA FEDERATIVA DEL BRASILE
UFFICIO DELLO STATO CIVILE
CERTIFICATO DI MATRIMONIO

098707 01 55 1918 2 00001 173 0000025 79

Certifico nell'uso delle mie attribuzioni che la Legge mi conferisce e a richiesta della parte interessata, del 03 marzo 2014, e ai sensi del Prov. 14/12-CGJ del 26.07.2012, che esaminando i libri in mio potere relativi al Registro dello Stato Civile di Serafina Corrêa-RS, di numero B-1, a pagina 173, al numero 25, consta l'atto integrale di matrimonio con il seguente contenuto: Atto di Matrimonio nº 25. Il **dieci agosto millenovecentodiciotto**, nella sede del quartiere Serafina Corrêa, quinto distretto di Guaporé, Stato del Rio Grande do Sul, nel mio ufficio, alle ore dieci, presente il signor José Rotta, Giudice Distrettuale, con me, Scrivente incaricato, sotto firmatario e i testimoni: Carlos Cearini, calzolaio e Pedro Coppinni, professore, domiciliati in questo distretto; si unirono in matrimonio **VICTORIO CELLA**, nato il **ventidue luglio milleottocentonovantasette**, celibe, agricoltore, nato in questo Stato, nel Municipio di **Alfredo Chaves**, residente e domiciliato nella Linha Dr. Julio de Castilhos, lotto numero trentanove, in questo distretto, figlio di **João Cella**, nato il ventidue giugno milleottocentosettantadue e di **Angela Rosalem**, nata il dodici marzo milleottocentosettantasette, domiciliati nella riferita linha, in questo distretto; e **AUGUSTA DEBORTOLI**, nata il **sei agosto milleottocentonovantasette**, nubile, casalinga, nata in questo Stato, nel Municipio di **Bento Gonçalves**, residente e domiciliata nella Linha Dr. Julio de Castilhos, lotto numero trentanove, in questo distretto, figlia di **Antonio Debortoli**, nato il diciotto maggio milleottocentosettantasette e di **Lucia Dalpupo**, nata il primo marzo milleottocentosettantuno, domiciliati nella riferita linha, in questo distretto. Dagli sposi furono presentati i seguenti documenti: attestato dell'età dello sposo, in mancanza del certificato dell'età della sposa. Dichiarazione dell'età, stato civile, domicilio e residenza e dei loro genitori, consentimento dei genitori degli sposi, per essere minorenni e dichiarazione di due testimoni che li conoscono e affermano che non esiste impedimento tra loro al matrimonio, e pubblicati i proclami il diciassette del mese passato. Sicuro di questo, io Osvaldo Ribeiro, scrivano ho redatto quest'atto che firmano. (seguono le firme). Nella colonna delle annotazioni e verbalizzazioni consta: Ai sensi del Mandato di Rettificazione estratto dagli atti nº 641-68.2012.8.16.0091, passato in giudicato il 24.07.2012, rilasciato dalla Sig.ra Dr.ssa Claudia Spinassi Santos, Giudice di Diritto della Circoscrizione di Icaraíma-PR, rettifico la data di nascita dello sposo, che il corretto è 30 luglio 1897, così come il luogo di nascita in Veranópolis-RS, così come i genitori dello sposo, in Cella Giovanni e Ruzolen Angela e non come constò. In fede. Serafina Corrêa, 16 agosto 2012. (fir. José Carlos Picini, Ufficiale dello Stato Civile). Nient'altro consta.

In fede.

Serafina Corrêa, 11 marzo 2014.

Firmato: José Carlos Picini - Ufficiale dello Stato Civile.

Autenticata la firma dal 7º Ufficio Notarile di Curitiba - Paraná, il 01 Aprile 2014.

Legalizzata la firma dal Ministero degli Affari Esteri - Dipartimento Regionale del MRE del Paraná - EREPAR, il 03 Apr. 2014.

Traduzione conforme al documento in lingua portoghese che mi è stato presentato in Curitiba (PR), il 10 aprile 2014. In fede.

Walter Antonio Petruzziello
Traduttore Pubblico Giurato

